

laid before each House of Parliament as soon as practicable after the making of the agreement.

devant chaque chambre du Parlement un résumé de chacun des accords conclus en vertu de la présente loi.

VALIDATION

HOMOLOGATION

Validation of project approval

6. (1) For the purposes of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, the decision of the Board concerning the application for approval of the Hibernia Canada-Newfoundland Benefits Plan and the Hibernia Development Plan, which decision was published as Decision 86.01 and submitted to the Minister on June 18, 1986, shall be deemed to have been validly made by the Board pursuant to sections 45 and 139 of that Act and the conditions referred to in subsection 32(1) of that Act shall be deemed to have been satisfied in respect of that decision.

6. (1) Pour l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, la décision 86.01 de l'Office, relative à la demande d'autorisation du plan de retombées économiques et du plan de mise en valeur du champ Hibernia et soumise au ministre le 18 juin 1986, est réputée valablement prise par l'Office tant en vertu des articles 45 et 139 de cette loi qu'au regard des conditions prévues au paragraphe 32(1) de la même loi.

Homologation de plans

Presumption

(2) Nothing done by the Board or the Minister pursuant to or in furtherance of the decision referred to in subsection (1) shall be found to be invalid by reason only that the Board was not properly constituted at the time the decision was made or that any of the provisions of the Act referred to in subsection (1) were not in force at that time.

(2) La non-conformité de la constitution de l'Office et l'absence d'entrée en vigueur d'une des dispositions de la loi visée au présent article n'ont pas pour effet d'invalider les actes accomplis par lui ou le ministre concernant la décision.

Présomption

APPLICATION OF FEDERAL AND PROVINCIAL LAWS

APPLICATION DES LOIS FÉDÉRALES ET PROVINCIALES

Application

Application

Application of federal laws

7. (1) Subject to this section, prescribed federal laws in relation to banking, bills of exchange, promissory notes, interest, bankruptcy, insolvency or the regulation of trade and commerce apply in the offshore area, with such modifications, if any, as are prescribed.

7. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, les lois fédérales spécifiées par règlement, relatives au commerce de banque, aux lettres de changes et aux billets à ordre, aux intérêts, à la faillite et l'insolvabilité, et à la réglementation des échanges et du commerce, s'appliquent à la zone extracôtière avec les adaptations ainsi spécifiées.

Application des lois fédérales

Interpretation

(2) The federal laws referred to in subsection (1) shall be applied
(a) as if the offshore area formed part of the territory of Canada; and
(b) notwithstanding that by their terms the application of those federal laws is limited to Canada.

(2) Les lois fédérales visées au paragraphe (1) s'appliquent comme si la zone extracôtière faisait partie du territoire du Canada, même si leur libellé précise que leur application est limitée au Canada.

Interprétation

Regulations

(3) The Governor in Council may make regulations

(3) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements d'application du présent arti-

Règlements